



OCTEVAW

Ottawa Coalition To End Violence Against Women

COCVFF

Coalition d'Ottawa contre la violence faite aux femmes

Rapport annuel 2007-2008

**312 Parkdale Ave, Ottawa, Ontario, K1Y 4X5 ♦ octevaw@rogers.com ♦ www.octevaw-cocvff.ca
Tel/Tél: (613) 725-3601 x105 ♦ Fax/Tél: (613) 725-5651 ♦ TTY: (613) 725-3605**

Compte rendu du Comité de direction

Le Comité de direction de la coalition nouvellement restructurée est heureux de présenter un compte rendu de notre première année de réalisations. Le comité était formé de Nathalie Lafrenière (présidente), Halina Siedlikowski (vice-présidente), Mary Montgomery (secrétaire-trésorière), Isabelle N. Miron (présidente du comité permanent d'Accessibilité et diffusion), Mandy Faulkner (présidente du comité permanent de Promotion des intérêts et engagement du public), Angelika Lorinser (présidente du comité permanent de la Justice), Jenny-Wolff Jean-François (membre itinérant), Merelie Kemp (membre itinérant), Lee-Anne Lee (membre itinérant), Sandy Onyalo (membre itinérant), Bonnie Stephanson (membre itinérant) and Erin Williams (directrice générale - membre du personnel).

Au cours de cette période de mise en pratique, nous avons accueilli et appuyé la nouvelle Directrice générale de la coalition. De plus, nous avons créé trois sous-comités du Comité de direction qui nous ont permis de mettre en place les politiques, procédures et plans de travail appropriés, en conformité avec la mission et la vision de la COCVFF. Les trois sous-comités sont les suivants : Gouvernance, Personnel, et Finances.

Le Sous-comité de Gouvernance, présidé par Halina Siedlikowski, comprenait Merelie Kemp, Lee-Ann Lee, Sandy Onyalo et Erin Williams. Au cours de la dernière année, la principale responsabilité du comité fut d'observer de quelle façon notre nouvelle constitution servait la coalition. Comme c'est souvent le cas avec de nouveaux documents de cette nature, la résolution des problèmes qui surgissent devient une priorité. À cette fin, nous avons suggéré quelques ajouts, dont la déclaration d'accessibilité. Un tableur des mandats de la direction a été créé, de sorte que la participation des membres du Comité puisse être facilement suivie. Il permet aussi aux membres de la coalition de savoir qui achève un mandat et quels postes seront ouverts à de nouveaux candidats. Le formulaire de nomination a été révisé. Le comité a aussi guidé la création d'un dossier d'orientation pour les nouveaux membres de la COCVFF et du Comité de direction. Le Comité de gouvernance a également entrepris d'assurer une cohérence entre les décisions prises à la dernière AGA, la constitution et la mise en oeuvre de la constitution. Pour ce faire, des amendements et ajouts à la constitution seront proposés à l'AGA de cette année.

Au cours de la prochaine année, on prévoit rédiger une ébauche de politique sur les conflits d'intérêts pour la COCVFF, revoir la description des responsabilités de la direction et accorder plus d'attention à recruter des membres de la COCVFF qui ont les aptitudes requises pour siéger au Comité de direction. Nous désirons remercier Merelie Kemp de sa contribution à ce comité puisqu'elle démissionne du Comité direction. Nous souhaitons la bienvenue à Sandy Onyalo qui s'est jointe au comité au cours de l'été. Enfin et surtout, nous désirons remercier Erin, notre courageuse et consciencieuse DG qui a réussi à faire fonctionner le tout de façon cohérente et présenter les différentes questions à mesure qu'elles étaient soulevées.

Le Sous-comité du personnel, sous la présidence de Bonnie Stephanson, comptait Halina Siedlikowski, Jenny-Wolff Jean-François et Erin Williams. Nous avons prolongé l'engagement de Barbara Laskin de Meta4 qui a été d'une aide inestimable pour ce comité. Notre première tâche cette année fut de développer une politique du personnel pour la COCVFF. Nous avons soumis l'ébauche d'une politique avec recommandations au Comité de direction le 14 juillet 2008, et nous espérons qu'elle sera approuvée cet automne. Le comité a aussi approuvé un outil d'évaluation de rendement qui fut utilisé pour l'évaluation de notre DG à la fin de sa période d'essai en avril 2008. Nous continuerons à travailler avec Family Services à la famille Ottawa (qui nous fournissent des services administratifs et un service de paiement des salaires) afin d'assurer clarté et responsabilité

dans notre gestion partagée de la documentation et dans les procédures reliées aux Ressources humaines.

Le Sous-comité des finances, présidé par Mary Montgomery, comptait Nathalie Lafrenière, Sandy Onyalo et Erin Williams. Tout au cours de l'année, ce comité a travaillé très fort à établir un système financier stable et assumer la responsabilité des finances de la coalition. Ceci s'est fait en partie grâce à l'aide extraordinaire de Adva Cohen de la FSFO et Gaelle Card, notre comptable contractuelle. Nous avons également ouvert une discussion avec notre principale source de financement, la Ville d'Ottawa, concernant notre situation et avons établi une relation avec le Ministère des services sociaux et culturels. Notre plus grand succès fut d'obtenir un financement annuel d'environ 17 833 \$ du MSSC.

Nous croyons qu'au cours de la prochaine année, la COCVFF continuera d'engager ses membres et la communauté dans le travail efficace de la coalition. Seulement la solidarité et la convergence des voix peut nous permettre de continuer nos efforts en vue de contrer la violence faite aux femmes et ses répercussions sur les enfants.

Compte rendu de la Directrice générale

Il est presque inimaginable qu'une année se soit écoulée depuis que je me suis jointe à la communauté COCVFF en tant que directrice générale. Et quelle année nous avons eue—de très grands succès et tout autant de défis ! J'ai pu travailler aux côtés de femmes et d'hommes des plus brillants et compatissants ayant toutes et tous le même objectif : contrer la violence faite aux femmes et aux enfants de notre communauté. J'ai grandi personnellement et professionnellement et j'ai donné mon maximum pour que la COCVFF soit un succès. Les étonnantes réalisations de cette année n'auraient pu être possible sans le dévouement de mon incroyable Comité de direction qui m'a guidée et appuyée au cours de cette période de développement et d'apprentissage.

Le principal objectif de la COCVFF cette année fut de construire une capacité interne et externe en vue de satisfaire aux besoins de la communauté d'Ottawa et des femmes, enfants et hommes que nous servons. Le résultat fut un accroissement de visibilité, de diffusion, de promotion des intérêts et des structures de gouvernance, qui constituent les quatre directions stratégiques (2008-2011) établies lors de la réunion de planification stratégique du 10 décembre 2007.

Journée de développement professionnel

En collaboration avec le Sexual Assault Network, la COCVFF a coprésenté une journée d'éducation et de discussion sur les femmes qui ont survécu à la violence sexuelle, le 25 avril 2008. Près de trente femmes de différentes agences de service social ont partagé la journée aux côtés de nos superbes présentatrices. Un très grand merci à Brenda Saxe, Clara Coleman, Lori de Laplante et Ellie Kanigsberg d'avoir partagé leurs réflexions, leur savoir et leurs expériences avec nous. Un merci tout particulier à Theresa Willoughby du SAN, ma collègue organisatrice extraordinaire, et Stephanie Coward Yaskiw qui a animé notre atelier et écrit le compte rendu final avec humour et gentillesse.

Le lancement

Le lancement public de notre site Web, le 12 mai 2008, pour célébrer la fête des Mères, fut un grand succès. Merci à notre MC, Kimothy Walker, et nos conférencières invitées Joanne St. Lewis, Joan Gullen et Reine Ghafari. Elles nous ont inspirés par leur vision, leur signification historique et leurs expériences personnelles. J'aimerais également mentionner nos interprètes qui ont conquis la foule par leur poèmes enthousiastes, leur vidéo et leur danse. Merci à Danielle Grégoire et le Summit Slam Poets, Tina Vincent avec la vidéo jeunesse autochtone "The Love you Give", et Jig on the Fly! Aussi, mentionnons en particulier Barbara Laskin et Shari Graydon qui, par leurs conseils et expertise, nous ont permis de recevoir plus de 70 personnes au dévoilement de notre site Web !

Étudiants et personnel contractuels

Cette année fut une année très remplie pour la COCVFF et il me fait plaisir d'annoncer que nous avons embauché quatre personnes à contrat pour m'aider à l'administration de la coalition. Annelies van Oers a été engagée l'année dernière et restera en tant que technicienne de notre site Web. Un travail fantastique a été accompli! Merci Annelies! Maria Alexopoulos a été engagée comme coordonnatrice des événements l'année dernière et son aide fut grandement appréciée. Merci Maria! Gaelle Card était également contractuelle et continuera de m'appuyer à la comptabilité. Merci Gaelle! Enfin et surtout, notre incroyable traductrice, Pierrette Moreau, peut traduire un texte anglais en français en un rien de temps. Merci Pierrette!

La COCVFF fut également heureuse de pouvoir offrir à deux étudiantes une expérience dans notre bureau. La première, Farrah Smith, de School of Social Work (École de travail social) de l'université Carleton, s'est brièvement jointe à nous avant d'entreprendre un placement où elle pouvait pratiquer davantage. Notre deuxième étudiante, Yamikani Msosa, s'est jointe à nous par l'entremise d'Emplois d'été Canada et elle été agente de diffusion et d'information pendant six semaines. Son engagement et son dévouement ont été ressentis partout à la coalition et nous lui souhaitons bonne chance ! Cet automne, j'ai le très grand plaisir de souhaiter la bienvenue à Ashley McConnell du Département de criminologie de l'Université d'Ottawa. Elle commence officiellement son stage cette semaine, et prêtera une attention toute particulière au comité permanent de la Justice.

Finalement, le poste de Directrice générale est passé de 0.8 ETP (équivalent temps plein) à 1 ETP depuis le 25 août 2008. Cette augmentation est devenue possible grâce à l'appui du Ministère des services sociaux et communautaires. Comme vous pouvez l'imaginer ceci est une très bonne nouvelle pour moi !

Partenariats spéciaux

En 2007-2008, la COCVFF a contribué à et/ou a soutenu les agences et les projets suivants :

1. Women's Event Network - International Women's Day 2008, The Clothesline Project 2008, Take Back the Night 2008
2. Balkans Youth and Health Project, by the Canadian Society for International Health (CSIH) and World University Service of Canada (WUSC)
3. Neighbours, Friends and Family Campaign
4. Comité Réseau
5. Court Accompaniment Program, Victim Assistance Services of Ottawa-Carleton
6. In Love and In Danger, Family Services à la famille Ottawa
7. Sexual Assault Network
8. Canadian Observatory on the Justice System Response to Intimate Partner Violence
9. Network for Women with Pets Escaping Violence
10. Institut canadien de recherches sur les femmes – *Embracing the Complexities of Women's Lives Project* (Intersectional Feminist Framework)
11. "Shake the Justice Tree" Women's Community Group

COCVFF - membres et statistiques

Agences membres avec droit de vote (2007-2008) : 20

Centre de ressources communautaires de la basse-ville
Centre des ressources de l'Est d'Ottawa
Centre de santé et services communautaires Pinecrest-Queensway
Clinique juridique communautaire de l'Université d'Ottawa
Comite Réseau
Elizabeth Fry Society of Ottawa
Family Services à la famille Ottawa
Immigrant Women Services Ottawa
Interval House of Ottawa
Maison d'Amitié
Minwaashin Lodge - Centre de soutien aux femmes autochtones
Nelson House of Ottawa-Carleton
Ottawa Rape Crisis Centre
Programme de soins aux victimes d'agressions sexuelles et d'abus par un partenaire (l'Hôpital d'Ottawa)
Service familial catholique d'Ottawa
Service d'assistance aux victimes d'Ottawa-Carleton
Sexual Assault Network
Somerset West Community Resource Centre
Western Ottawa Community Resource Centre
Women's Initiative for Safer Environments

La COCVFF compte également 7 membres individuels ayant droit de vote.

Agences participantes qui ne votent pas (2007-2008) : 10

Bureau du procureur général
CAS/VAW Integrated Services Project
Conseil sur le vieillissement d'Ottawa
Prévention du crime Ottawa
Crown Attorney's Office
Ontario Probation and Parole
Ottawa Police Service, Partner Assault Unit
Ottawa Police Service, Sexual Assault and Child Abuse Unit
Ottawa Police Service, Victim Crisis Unit
Ottawa Public Health
Victim Witness Assistance Program

Statistiques

En 2007

Nombre de bénévoles (membres de la coalition) : 50

Nombre d'heures en services bénévoles : 3900

Moyenne des particuliers, agences et organisations qui utilisent nos services : 150

Moyenne de fois par année où ces particuliers, agences et organisations ont utilisé nos services : 4

Prévisions pour 2008

Nombre de bénévoles (membres de la coalition) : 70

Nombre d'heures en services bénévoles : 4800

Moyenne des particuliers, agences et organisations qui utilisent nos services : 200

Moyenne de fois par année où ces particuliers, agences et organisations utiliseront nos services : 8

*Nos services comprennent : l'éducation du public, les consultations, les partenariats, un service de coordination, un programme de développement, la promotion des intérêts, les relations avec les médias, information et références. Les statistiques comprennent le nombre de visites du site Web, de réunions de comités, de rencontres, de courriels et de contacts par téléphone.

La mise en oeuvre de notre Plan stratégique - 2008 à ce jour

Visibilité et contacts avec les médias, i.e. communiqués de presse, lettres à l'éditeur, interviews, comptoirs d'information : 19

Contacts par diffusion et relations avec le public, i.e. présentations, consultations, conférences : 18

Contacts de promotion des intérêts, i.e. lettres, réunions : 10

Comptes rendus des Comités permanents

1. Accessibilité et diffusion (AO)

Accessibilité et diffusion, qui compte actuellement quatre membres, est le plus petit comité de la COCVFF. Présidé par Isabelle N. Miron, il était composé de Yvette Uwitonze (Centre des ressources de l'Est d'Ottawa), Martine Doré (Western Ottawa Community Resource Centre) et Amanda Smithers-Ryan (Campagne Voisins, amis et familles). D'abord, notre priorité fut d'établir notre mandat. Ensuite, de procéder à l'analyse de notre effectif. Nous avons ainsi constaté que certaines agences et certains secteurs n'étaient pas membres de la COCVFF, et avons réfléchi à savoir comment nous pourrions obtenir leur engagement. Jusqu'à maintenant, nous avons contacté huit agences les informant de notre nouvelle structure et des avantages liés à l'adhésion. Nous avons aussi établi une liste de nos ressources en éducation du public et de notre documentation dans une lettre adressée aux promoteurs de construction communautaire et aux coordonnateurs du logement communautaire de la région d'Ottawa. Nous nous sommes engagés à rendre chacune des réunions de la COCVFF accessible à tous les membres de la communauté, en autant qu'il est possible de le faire. À cette fin, nous avons créé une liste de vérification pouvant servir à tous les comités de la COCVFF en tant que guide d'accessibilité. Nous avons également créé différents documents de diffusion et d'adhésion lorsque requis, tout au cours de l'année. Enfin et surtout, ce comité a eu la chance d'avoir reçu l'aide de deux étudiantes, Farrah Smith et Yamikani Msosa, qui se sont entièrement consacrées à notre mission malgré leurs courts séjours.

2. Promotion des intérêts et engagement du public (APE)

Le comité permanent P&AP, présidé par Mandy Faulkner, comptait Joan Gullen (Membre de la communauté), Lula Adam (Interval House), Mirjana Pobric (Services d'assistance aux victimes d'Ottawa Carleton), Nancy Worsfold (Prévention du crime Ottawa), Theresa Willoughby (Sexual Assault Network) et Valerie Collicott (Initiative des femmes pour la sécurité environnementale). Notre premier objectif fut de bien saisir nos mandats fusionnés et de créer un plan de travail pour nous guider. Une autre énorme tâche résultant de notre réorganisation fut la création de notre nouveau site Web, qui se devait d'être fonctionnel et facile à utiliser. Avec l'aide d'Annelies van

Oers, technicienne de site Web, notre incroyable site était prêt à temps pour le lancement qui a eu lieu au printemps. Le lancement fut un grand succès avec plus de soixante-dix personnes de tous les secteurs de la communauté venues célébrer la nouvelle image et la mission de la COCVFF.

Afin de connaître les priorités des membres et de la communauté VFF en général en matière de promotion et des directions qu'ils souhaiteraient nous voir prendre, nous avons créé un sondage et l'avons fait parvenir à environ 120 personnes. Les résultats seront revus tôt à l'automne. Nous avons également reconnu devoir développer des relations avec les médias, et une plus grande priorité a été accordée à réagir aux médias et à les contacter. Cet effort fut un succès. Au cours de l'année nous avons contacté les médias une douzaine de fois, par lettres, communiqués et interviews.

Un pamphlet concernant l'agression sexuelle intitulé "Sexual Assault is a crime" (L'agression sexuelle est un crime) a été créé cette année en complément à notre pamphlet détaillé traitant d'agression par un partenaire. Une conséquence d'ordre pécuniaire fut la suspension de notre pamphlet "Message to all Women" (Un message à toutes les femmes), une publication plus petite et plus générale, jusqu'à ce que d'autres fonds deviennent disponibles. Finalement, nous croyons qu'il est très important de voir la documentation de la COCVFF distribuée en plusieurs lieux dans la ville et explorons différentes possibilités pour y arriver. À notre retour cet automne, nous anticipons continuer notre travail de sensibilisation afin de contrer toute forme de violence faite aux femmes et à leurs enfants.

3. Justice

Le comité permanent de la Justice, présidé par Angelika Lorinser, était formé de Jan Armstrong (Children's Aid Society), Toby Brooks (Community Member), Anne Marie Blais (Military Resource Centre, Family Crisis Team Lead), Monica Christian (Ottawa Police Partner Assault), Larry Colotelo (Ottawa Police Partner Assault), Emily Comor (Family Law), Christine Culham-Keays (Victim Assistance Services of Ottawa-Carleton), Melissa Gordon (Eastern Ottawa Resource Centre), Joan Gullen (Community Member), Mark Holmes (New Directions), Holly Johnson (University of Ottawa Department of Criminology), Peter Jupp (Ottawa Police Partner Assault), Noha Kirkish (Victim Witness Assistance Program), Stefanie Lomatski (Victim Assistance Services of Ottawa-Carleton), Angelika Lorinser (WOCRC-Chrysalis House), Andrea McCue (Victim Witness Assistance Program), John McGetrick (Ottawa Police Sexual Assault/Child Abuse), Brigitte Mainville (Maison d'Amité), Sandy Milne (Family Services à la famille Ottawa), Sandy Onyalo (Ottawa Rape Crisis Centre), Lynne Oreck-Wener (Jewish Family Services), Sarah Palmer (CAS/VAW Integrated Services Project- WOCRC), Sandy Pinhey (Western Ottawa Community Resource Centre), Louise Quinn (Probation and Parole), Tammy Seguin (Eastern Ottawa Resource Centre), Halina Siedikowski (Community Member), Vivian Lee Stewart (Assistant Crown Attorney), Richard Tomlinson (Sexual Assault & Partner Abuse Care Program), Louise Toone (University of Ottawa), Donna Watson-Elliott (Ottawa Police Victim Crisis Unit), Roxan Vailancourt (Victim Assistance Services of Ottawa-Carleton) et Annette Werk (Community Member). Cette année nous avons passé beaucoup de temps à développer notre plan de travail et nos directions stratégiques pour les trois prochaines années. Alors que nous étions à renforcer nos relations avec la police, le chef Vern White est venu nous parler en janvier 2008 afin de partager ses vues au sujet de la justice réparatrice et comment celle-ci pourrait s'appliquer aux questions VFF dans notre communauté.

Quelques sous-comités plus petits ont aussi été formés pour travailler dans les domaines identifiés comme prioritaires. Un comité 'Court Watch' a été créé, et il est à développer un plan et une proposition de financement afin d'introduire le programme à Ottawa. Un autre groupe a préparé

un sondage afin de recueillir de l'information sur les groupes communautaires et leurs efforts pour sensibiliser les jeunes aux relations saines et à la violence dans les fréquentations. L'Hôpital d'Ottawa et le Programme de soins aux victimes d'agressions sexuelles et d'abus par un partenaire, en conjonction avec d'autres membres du comité, ont entrepris une collaboration à savoir comment on pourrait mieux dépister la violence familiale (VF) et la violence sexuelle (VS) au cours du procédé d'admission à la salle d'urgence. Grâce à nos membres, des procédures ont été créées par lesquelles les investigateurs de la police pourront avoir accès à toute information médicale pertinente (rapports des ambulanciers, formulaires VF et graphiques médicaux) réunie en un seul dossier.

Finalement, nous avons eu au cours de l'année quelques conférencières invitées très intéressantes. *Persons Against Ritual Abuse and Torture* – Jeanne Sarson et Linda MacDonald accompagnées d'une survivante de la torture, et Madeline Gilchrist de *Canadian Voice of Women for peace* nous ont parlé de leur objectif d'amender le Code criminel afin d'inclure les actes de torture non reliés à l'État. Deuxièmement, une présentation sur la justice réparatrice et la violence familiale a eu lieu en mai 2008. Les invitées étaient Stephanie Ehert, PhD, Département de criminologie, Université d'Ottawa et Robin MacDonald du *Restorative Justice Network*. Nous vous remercions d'être venues partager votre savoir avec nous. Notre comité a l'intention de poursuivre le travail mentionné ci-haut au cours de l'année qui vient.

Cet été nous avons appris le décès tragique de 3 femmes assassinées dans notre communauté en seulement deux semaines. Nous nous sommes réunies sous le nom temporaire de « Shake the Justice Tree » pour réfléchir à comment répondre. Nous avons décidé d'approcher des élus municipaux qui nous ont aidé dans le passé. La conseillère Diane Holmes nous a suggéré de faire revivre la table ronde sur la violence contre les femmes. Feu Marian Dewar nous a donné son appui. Nous avons une rencontre prévue avec la conseillère Holmes le 6 octobre 2008.

4. Soutien de première ligne

Le comité Soutien de première ligne a été engagé tout au long de l'année dernière à donner forme au comité sous la nouvelle structure de la COCVFF. Le comité continuera d'être un endroit pour partager les ressources, identifier les enjeux, recevoir des invités pour nous parler de questions importantes et nous soutenir mutuellement dans notre prestation de services directs. Nous avons reçu cette année les invités suivants : Jamie Liew du bureau d'avocats féministe Galldin Liew et la coordonnatrice du programme d'accompagnement à la cour, Stefanie Lomatski.

*SVP vous référer au site Web de la COCVFF au www.octevaw-cocvff.ca dans la section « membres seulement » sous l'onglet « Plans de travail des comités » pour plus d'informations sur les comités permanents et leur plan de travail pour l'année à venir.